



**25 березня /7 квітня– Благовіщення Пресвятої Богородиці**  
**Вечірня Св. Літургія**  
**(2015)**

**ДІЯКОН:** Благослови, Владико.

**СВЯЩЕНИК:** Благословенне Царство Отця, і Сина, і Святого Духа, нині і повсякчас, і на віки віків.

**ЧИТЕЦЬ:** Амінь.

Слава Тобі, Боже наш, слава Тобі.

Царю Небесний, Утішителю, Душе істини, що всюди єси і все наповняєш, Скарбе добра і життя Подателю, прийди і вселися в нас, і очисти нас від усякої скверни, і спаси, Благий, душі наші.

Святий Боже, Святий Кріпкий, Святий Безсмертний, помилуй нас. *(тричі)*

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, і нині, і повсякчас, і на віки віків. Амінь.

Пресвятая Тройце, помилуй нас; Господи, очисти гріхи наші; Владико, прости беззаконня наші; Святий, зглянься і зціли немочі наші Імени Твого ради.

Господи, помилуй. *(тричі)*

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, і нині, і повсякчас, і на віки віків. Амінь.

Отче наш, що єси на небесах, нехай святиться Ім'я Твоє; нехай прийде Царство Твоє; нехай буде воля Твоя, як на небі, так і на землі. Хліб наш насущний дай нам сьогодні; і прости нам провини наші, як і ми прощаємо винуватцям нашим, і не введи нас у спокусу, але визволи нас від лукавого.

**СВЯЩЕНИК:** Бо Твоє є Царство, і сила, і слава, Отця, і Сина, і Святого Духа нині, і повсякчас, і на віки віків.

**ЧИТЕЦЬ:** Амінь.

Господи, помилуй. (12 разів)

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, і нині, і повсякчас, і на віки віків. Амінь.

Прийдіть, поклонімось Цареві нашому, Богу.

Прийдіть, поклонімось і припадімо до Христа, Царя нашого, Бога.

Прийдіть, поклонімось і припадімо до Самого Христа, Царя і Бога нашого.

### *ПСАЛОМ 103*

Благослови, душе моя, Господа. Господи, Боже мій, Ти вельми звеличився еси.

Ти прибрався у славу й у величну красу.

Ти зодягаєшся у світло, як у ризу, простираєш небеса, як шатро.

Підносиш над водами горні палаци Твої, обертаєш хмари на колісницю для Себе, на крилах вітру Ти ходиш.

Ти твориш духів ангелами Своїми і слугами Своїми — вогненне полум'я.

Ти поставив землю на тверді її, не захитається вона повік віку.

Бездня, як одежа, покриває її; на горах стоять води.

Від погрози Твоєї вони тікають, від голосу гromу Твого тремтять.

Здіймаються гори і стеляться долини там, де наказав еси їм.

Ти поклав межу, якої не переступлять вони і не вернуться, щоб покрити землю.

Ти посилаєш джерела в долини, поміж горами течуть води.

Ти напуваєш усіх звірів польових, дикі осли вгамовують спрагу свою.

Над ними літають птахи небесні, голос їх лунає між віттям.

Ти напуваєш гори з висот Твоїх. Плодами діл Твоїх насичується земля.

Ти вирощуєш траву для худоби і злаки на користь людям, щоб добути хліб із землі.

І вино веселить серце людини, і елей намащує лице її, і хліб — підкріплює серце людини.

Насичуються дерева польові, кедри ливанські, що Ти насадив їх.

Там птахи гніздяться, гніздо ж чаплі найвище.

Гори високі — для оленів; скелі — захисток для зайців. Ти сотворив місяць, щоб відзначати час, сонце знає захід свій.

Ти насуваєш темряву, і ніч настає; тоді бродить уся звірина лісова.

Леви ричать за здобиччю і просять від Бога поживи собі.  
Сходить сонце — вони вертаються назад і лягають у лігвищах своїх.  
Виходить людина для справ своїх і на працю свою до вечора.  
Які величні діла Твої, Господи! Все Премудрістю сотворив еси; повна земля творіння Твого.  
Ось море велике й просторе; там безліч гадів і тварі малої й великої.  
Там плавають кораблі, і кити, що Ти їх створив вигравати у ньому.  
Усі вони чекають на Тебе, що даси їм поживу в свій час.  
Ти даєш їм — вони приймають. Ти відкриваєш руку Свою — вони наповнюються усяким благом.  
Ти відвертаєш лице Твоє — вони тривожаться; віднімеш дух їх — вони щезнуть і у прах свій повернуться. Пошлеш Духа Свого — і створяться, і Ти оновлюєш лице землі.  
Нехай буде слава Господня навіки; звеселиться Господь діл Своїх.  
Він погляне на землю — і вона тремтить; торкнеться гір — і вони димлять.  
Славитиму Господа все життя моє, співатиму Богові моему, поки живу.  
Нехай буде благоприємною Йому пісня моя, і я звеселюся в Господі.  
Нехай щезнуть грішники з землі, і беззаконників нехай більше не буде.  
Благослови, душе моя, Господа!  
Сонце знає захід свій. Ти насуваєш темряву, і ніч настає.  
Які величні діла Твої, Господи! Все премудро сотворив Ти.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, і нині, і повсякчас, і на віки віків. Амінь.

Алилуя, алилуя, алилуя, слава Тобі, Боже. *(тричі)*

### *ВЕЛИКА ЄКТЕНІЯ*

**ДИЯКОН:** В мирі Господеві помолімось.

**ВІРНІ:** Господи, помилуй.

**ДИЯКОН:** За мир з неба і спасіння душ наших, Господеві помолімось.

**ВІРНІ:** Господи, помилуй.

**ДИЯКОН:** За мир усього світу, за добрий стан святих Божих Церков і за з'єднання всіх, Господеві помолімось.

**ВІРНІ:** Господи, помилуй.

**ДИЯКОН:** За Святий храм цей і за тих, що з вірою, побожністю та страхом Божим входять до нього, Господеві помолімось.

**ВІРНІ:** Господи, помилуй.

**ДИЯКОН:** За Владику нашого Високопреосвященнішого Митрополита [ім'я], і за Владику нашого (сан та ім'я єпархіального єпископа), чесне пресвітерство, у Христі дияконство, за весь причет і людей, Господеві помолімось.

**ВІРНІ:** Господи, помилуй.

**ДИЯКОН:** За Боголюбивий і Богом бережений край наш, Канаду, за уряд, військо і за весь побожний народ наш, Господеві помолімось.

**ВІРНІ:** Господи, помилуй.

**ДИЯКОН:** За місто наше (село або святий монастир наш) і за всяке місто, село і країну, і за тих, що по вірі живуть у них, Господеві помолімось.

**ВІРНІ:** Господи, помилуй.

**ДИЯКОН:** За добре поліття, за врожай плодів земних і за часи мирні, Господеві помолімось.

**ВІРНІ:** Господи, помилуй.

**ДИЯКОН:** За подорожніх на воді, на землі і в повітрі; за недужих, знеможених та поневолених, і за спасіння їх, Господеві помолімось.

**ВІРНІ:** Господи, помилуй.

**ДИЯКОН:** Щоб визволитися нам від усякої скорботи, гніву, небезпеки та недолі, Господеві помолімось.

**ВІРНІ:** Господи, помилуй.

**ДИЯКОН:** Заступи, спаси, помилуй і охорони нас, Боже, Твоєю благодаттю.

**ВІРНІ:** Господи, помилуй.

**ДИЯКОН:** Пресвятую, Пречистую, Преблагословенную, Славную Владичицю нашу Богородицю і Приснодіву Марію, зі всіма святими пом'янувши, самі себе і один одного, і все життя наше Христу Богові віддамо.

**ВІРНІ:** Тобі, Господи.

**СВЯЩЕНИК:** Бо Тобі належить усяка слава, честь і поклоніння Отцю, і Сину, і Святому Духові нині, і повсякчас, і на віки віків.

**ВІРНІ:** Амінь.

*Співасмо Господи, взиваю до Тебе... на голос 1:*

Господи, взиваю до Тебе, вислухай мене;  
вислухай мене, Господи.

Господи, взиваю до Тебе, вислухай мене;  
Вислухай голос моління мого,  
коли буду молитися до Тебе.  
Вислухай мене Господи.

Нехай піднесеться молитва моя,  
наче кадило перед Тобою,  
підношення рук моїх,  
як жертва вечірняя.  
Вислухай мене, Господи.

*І читець читає стихи з Псалмів 140, 141, 129 і 116:*

Постав, Господи, охорону устам моїм і двері огорожі в устах моїх.

Не нахили серця мого до слів лукавих — виправдовувати мої гріхи, разом з людьми, що чинять беззаконня, щоб не став я спілником пристрастей їхніх.

Нехай навчає мене праведник милістю, нехай і докоряє мені; елей же грішника нехай не намастить голови моєї. І молитва моя проти злодіянь їхніх.

Пожерла земля безодні суддів їхніх.

Почуті були слова мої, як переможні; як груддя землі розметалися вони по землі; так розсипалися кості їхні перед адом.

На Тебе ж, Господи, Господи, звернені очі мої; на Тебе надія моя, не відкинь душі моєї.

Охорони мене від сіті, що її поставили на мене, і від спокус, що їх наставили беззаконні. У сіть свою впадуть грішники — а я з Тобою її перейду.

Голосом моїм до Господа взиваю: голосом моїм до Господа молюся. Розповім Йому всі печалі мої, і скорботу мою Йому сповіщу.

Коли знемагав у мені дух мій, Ти знав стежки мої. На дорозі, де ходив я, поставили сіть на мене.

Дивився я навкруги, і ніхто не впізнавав мене. Не стало захисту, і ніхто не дбав про душу мою.

Я до Тебе взивав, Господи, й казав: Ти – надія моя і доля моя на землі живих.

Вислухай моління моє, бо я дуже знесилений.

Спаси мене від гонителів моїх, бо вони сильніші за мене.

Виведи з темниці душу мою, щоб хвалити Ім'я Твоє.

У світлість святих Твоїх як увійду я, недостойний:  
Бо якщо насмілюся ввійти в чертог,  
Одежа мене викриє, бо не є весільною;  
І зв'язаним викинуть мене від ангелів.  
Очисти, Господи, скверну душі моєї і спаси мене як Чоловіколюбець.

На мене чекають праведники, поки явиш мені милість Твою.

Від душевних лінощів задрімав,  
не придбав, Христе, світильника, що світить чеснотами,  
І, глумлячись, дівам уподібнився нерозумним під час діяння.  
Безодню милосердя Твого не закрий для мене, Владико,  
Але струсивши мій затьмарений сон,  
підними і з мудрими дівами введи в чертог Твій,  
де голос чистий тих, що святкують і взивають безперестанно:  
Господи, слава Тобі.

З глибини взиваю до Тебе, Господи, Господи, почуй голос мій.

*(голос 4)*

Ти чула про осудження того, хто закопав талант, о душе,  
Тож не приховуй слова Божі,  
Сповідай про чудеса Його,  
Щоб, примножуючи дарування,  
Ввійти в радість Господа твого.

Нехай будуть вуха Твої уважні до голосу благання мого.

*(голос 6)*

Прийдіть, вірні, працюймо щиро для Владики:  
Він дає рабам багатство, і відповідно до талантів,  
Рівнопримножимо благодаті талант:  
Один мудрість нехай показує в благих ділах,  
Інший же нехай чесно звершує служіння,  
Нехай навчається вірний словам того, хто пізнав таїни,  
і нехай роздає багатство убогим ще інший:  
Таким бо взаємодаванням примножуємо дарування  
І, як вірні будівничі благодати, сподобимося Владичної радості.  
Її ж сподоби нас, Христе Боже, як Чоловіколюбець.

Коли на беззаконня наші зважатимеш, Господи, Господи, хто встоїть? Бо в Тебе очищення є.

Коли прийдеш у славі з ангельськими силами і сядеш на престолі судити, Ісусе,  
Тоді, Пастирю Добрий, не відлучай мене:  
Путь бо правиці знаєш, розбещеність же належить лівій.  
Не осуди ж мене з козлищами за гріхи,  
Але, причисливши мене правиці овець,  
Спаси як Чоловіколюбєць.

Ради Імени Твого потерпів за Тебе, Господи; страждає душа моя за Слово Твоє, бо уповає душа моя на Господа.

*(голос 4)*

В шостий місяць  
посланий був архангел до Діви чистої,  
і, промовивши до Неї: «радуйся»,  
благовістив, що народиться від Неї Спаситель.  
Тому, прийнявши привітання, зачала Тебе, предвічного Бога,  
що невимовно благозволив стати людиною,  
заради спасіння душ наших

Від ранньої зорі до ночі, від ранньої зорі нехай уповає Ізраїль на Господа.

Язик, якого не бачила, почула Богородиця,  
промовляв бо до Неї архангел, благовістячи слова;  
звідси, з вірою прийнявши привітання,  
зачала Тебе, предвічного Бога.  
Тому і ми, радіючи, звиваємо до Тебе:  
Ти, Боже, що істинно воплотився із Неї,  
даруй мир світові і душам нашим велику милість.

Бо в Господа милість, і велике в Нього визволення. Він визволить Ізраїля від усякого беззаконня його.

Ось, явилось нині звернення до нас:  
невимовно Бог з'єднується з людиною,  
словом архангела відганяється омана,  
бо Діва приймає радість;  
земля стає небом;  
світ визволяється від першої клятви.  
Нехай радіє творіння і голосно нехай звиває:  
Творче і Спасителю наш, Господи, слава Тобі.

Хваліте Господа, всі народи; прославляйте Його, всі люди.

*(Голос 7-мий)*

Велика милість Його над нами, й істина Його перебуває повік.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, *(голос 7)*

Ось, тобі талант вручає Владика, душе моя, зі страхом прийми дар,  
давай у борг, роздавай убогим, придбай друга Господа  
і станеш по Його правиці, коли Він прийде у славі і почувеш блаженний глас:  
Ввійди, рабе, в радість Господа твого.  
Достойним її сотвори, Спасе, Мене, заблудлого, заради великої Твоєї милости.

І нині, і повсякчас, і на віки віків. Амінь. *(голос 6)*

Посланий був з неба архангол Гавриїл благовістити Діві про зачаття,  
і, як прийшов до Назарету, помишляв у собі, дивуючись:  
ой, як народиться від Діви Неосяжний, що пробуває на небі;  
Той, що має престолом небо й підніжжям землю, в утробі Діви вміщається,  
на Кого шестикрилі й багатоокі зглянути не можуть,  
Той благозволив, по слову єдиному, від неї тілесно родитися.  
Слово Боже тут є присутнє, чого-ж я стою й не говорю Діві:  
радуйся, Благодатна, Господь з Тобою.  
Радуйся, Чиста Діво, радуйся, Благовісто нетлінна,  
радуйся, Мати Життя, - благословенний плід утроби Твоєї.



**ДИЯКОН:** Премудрість. Станьмо побожно.

*І вірні співають Світе Тихий:*

Світе Тихий, святої слави Безсмертного Отця Небесного,  
Святого, Блаженного, Ісусе Христе!  
Прийшовши на захід сонця,  
бачивши світло вечірнє,  
оспівуємо Отця і Сина і Святого Духа – Бога.  
Достойно є повсякчас прославляти Тебе голосами преподобними,  
Сину Божий, що життя даєш;  
тим то й світ Тебе славить.

**ДИЯКОН:** Будьмо уважні.

**СВЯЩЕНИК:** Мир усім.

**ДИЯКОН:** Премудрість.

*Читець проголошує прокимен, і співці тоді співають за звичайним порядком:*

***Понеділок, на голос 4 (Псалом 4:4, 2):***

Господь почує мене, коли я взиватиму до Нього.

*Стих:* Коли взиваю я, почує мене Бог правди моєї.

***Вівторок, на голос 1 (Псалом 22:6, 1, 2):***

Милість Твоя, Господи, нехай провадить мене по всі дні життя мого.

*Стих:* Господь пасе мене, і нічого мені не бракуватиме; на місці квітучім, там Він оселив мене.

***Середа, на голос 5 (Псалом 53:3, 4):***

Боже, в Ім'я Твоє спаси мене і в силі Твоїй суди мене.

*Стих:* Вислухай, Боже, голос моління мого, коли буду молитись до Тебе.

***Четвер, на голос 6 (Псалом 120:2, 1):***

Поміч моя від Господа, що створив небо й землю.

*Стих:* Я підніс очі мої вгору, звідки прийде поміч моя.

***П'ятниця, на голос 7 (Псалом 58:11, 2):***

Боже, Ти оборонець мій, і милість Твоя попередить мене.

*Стих:* Врятуй мене від ворогів моїх, Боже, і від напасників моїх визволи мене.

*(після прокимна читаємо ці паремії)*

**Свящ.:** Премудрість!

**Читець:** З книги З книги Виходу читання.

**Свящ.:** Будьмо уважні!

**Читець:** Вийшла дочка фараонова на річку купатися, а служниці її ходили по березі ріки. Вона побачила кошик серед очерету і послала рабиню свою взяти його. Відкрила і побачила немовля; і ось, немовля плаче у кошику; і зглянулася на нього дочка фараонова і сказала: це з єврейських дітей. І сказала сестра його дочці фараоновій: чи не сходити мені і чи не покликати до тебе годувальницю з євреянок, щоб вона вигодувала тобі немовля? Дочка фараонова сказала їй: сходи. Дівчина пішла і покликала матір немовляти. Дочка фараонова сказала їй: візьми немовля це і вигодуй його мені; я дам тобі плату. Жінка взяла немовля і годувала його. І виросло немовля, і вона привела його до дочки фараонової, і він був у неї замість сина, і нарекла ім'я йому: Мойсей, тому що, говорила вона, я з води вийняла його.

**Свящ.:** Премудрість!

**Читець:** З книги Іови читання.

**Свящ.:** Будьмо уважні!

**Читець:** І був день, коли сини його і дочки його їли і вино пили в домі первородного брата свого. І ось, приходять вісник до Іова і говорить: воли орали, й ослиці паслися поряд з ними, як напали савеяни і взяли їх, а слуг уразили вістрям меча; і врятувався тільки я один, щоб сповістити тебе. Ще він говорив, як приходять інший і каже: вогонь Божий упав з неба й спалив овець і слуг і пожер їх; і врятувався тільки я один, щоб сповістити тебе. Ще він говорив, як приходять інший і каже: халдеї розташувалися трьома загонами і кинулися на верблюдів і взяли їх, а слуг уразили вістрям меча; і врятувався тільки я один, щоб сповістити тебе. Ще цей говорив, приходять інший і каже: сини твої і дочки твої їли і пили вино у домі первородного брата свого; і ось, великий вітер прийшов з пустелі й охопив чотири кути дому, і дім упав на отроків, і вони померли; і врятувався тільки я один, щоб сповістити тебе. Тоді Іов встав і роздер верхній одяг свій, обстриг голову свою й упав на землю і поклонився і сказав: нагим я вийшов із утроби матері моєї, нагим і повернуся. Господь дав, Господь і взяв; нехай буде ім'я Господне благословенне! У всьому цьому не згрішив Іов і не промовив нічого нерозумного про Бога.

**Свящ.:** Премудрість!  
**Читець:** З книги Виходу читання (3: 1 - 8)  
**Свящ.:** Будьмо уважні!

**Читець:** Мойсей пас овець у Іофора, тестя свого, священника мадіамського. Одного разу провів він отару далеко в пустелю і прийшов до гори Божої, Хорива. І явився йому ангел Господній у полум'ї вогню з середини тернового куща. І побачив він, що терновий кущ горить вогнем, але кущ не згорає. Мойсей сказав: піду і подивлюся на це велике явлення, чому кущ не згорає. Господь побачив, що він іде дивитися, і звернувся до нього Бог із середини куща, і сказав: Мойсею! Мойсею! Він сказав: ось я, Господи! І сказав Бог: не підходь сюди; зніми взуття твоє з ніг твоїх, тому що місце, на якому ти стоїш, є земля свята. І сказав йому: Я Бог батька твого, Бог Авраама, Бог Ісаака і Бог Якова. Мойсей закрив лице своє, тому що боявся дивитися на Бога. І сказав Господь Мойсеєві: Я бачив страждання народу Мого в Єгипті і почув волення його від приставників його; Я знаю скорботи його і йду визволити його від руки єгиптян і вивести його з землі цієї і ввести його у землю добру і простору, де тече молоко і мед, у землю хананеїв, хеттеїв, аморреїв, ферезеїв, гергесеїв, евеїв та ієвусеїв.

**Свящ.:** Премудрість!  
**Читець:** З книги Приповістей Соломонових читання (8: 22 - 30)  
**Свящ.:** Будьмо уважні!

**Читець:** Господь мав мене початком путі Своєї, раніше творінь Своїх, споконвіку; від віку я помазана, від початку, раніше буття землі. Я народилася, коли ще не існували безодні, коли ще не було джерел, повних води. Я народилася раніше, ніж підняті були гори, раніше пагорбів, коли ще Він не створив ні землі, ні полів, ні початкових порошинок всесвіту. Коли Він готував небеса, я була там. Коли Він проводив кругову лінію по лицю безодні, коли утверджував угорі хмари, коли зміцнював джерела безодні, коли давав морю устав, щоб води не переступали меж його, коли покладав основи землі: тоді я була при Ньому художницею, і була радістю кожного дня, веселячись перед лицем Його в усі часи,.

**Диякон:** Ще та й ще в спокої Господеві помолімося.  
**Співці:** Господи, помилуй.

**Диякон:** Заступи, спаси, помилуй і охорони нас, Боже, Твоєю благодаттю.  
**Співці:** Господи, помилуй.

**Диякон:** Пресвяту, Пречисту, Преблагословенну, Славну Владичицю нашу Богородицю і Вседіву Марію зо всіма святими пом'янувши, самі себе і один одного, і все життя наше Христу Богові віддамо.

**Співці:** Тобі, Господи.

**Священик:** Бо Ти Святий єси, Боже наш, і Тобі славу возсилаємо, Отцю, і Сину, і Святому Духові, нині і повсякчас, і на віки віків.

**Співці:** Амінь.

Святий Боже, Святий Кріпкий, Святий Безсмертний, помилуй нас.

*(тричі)*

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, і нині, і повсякчас, і на віки віків.

Амінь.

Святий Безсмертний, помилуй нас.

Святий Боже, Святий Кріпкий, Святий Безсмертний, помилуй нас.

**Свящ:** Будьмо уважні. +Мир усім.

**Читець:** І духові твоєму.

**Свящ:** Премудрість!

**Читець:** Прокимен на голос 4-тий: Благовістїть день-у-день про спасіння Бога нашого.

**Співці:** Благовістїть день-у-день про спасіння Бога нашого.

**Читець:** Заспівайте Господеві пісню нове, співайте Йому, всі на землі.

**Співці:** Благовістїть день-у-день про спасіння Бога нашого.

**Читець:** Благовістїть день-у-день

**Співці:** про спасіння Бога нашого.

**Свящ:** Премудрість!

**Читець:** До Євреїв послання Св. Апостола Павла читання.

**Свящ:** Будьмо уважні!

**Читець:** *(читає Апостола Свята, Євр. 2:11-18)*

*Після читання Апостола співаємо аллилуя свята*

*Євангелія свята (Лк. 1: 24 – 38) і дня (Мт. 24: 36 – 26:2)*

*Після Євангелія звичайний порядок Літургії Св. Іоана Золотоуста*

*Задостойник і Причасний Свята*



**25 March /7 April – Annunciation to the Most Holy Theotokos**  
**Vespereal Divine Liturgy**  
**(2015)**

**PRIEST:** Blessed is the Kingdom of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, now and ever and unto the ages of ages.

**READER:** Amen.

Glory to You, our God, glory to You.

O Heavenly King, Comforter, the Spirit of truth, everywhere present and filling all things, Treasury of blessings and Giver-of- life, come and dwell in us, and cleanse us from every impurity, and save our souls, O Good One.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. **(thrice)**

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, both now and ever and unto the ages of ages. Amen.

All-Holy Trinity, have mercy on us. O Lord, cleanse us from our sins. O Master, pardon our transgressions. O Holy One, visit us and heal our infirmities for Your Name's sake.

Lord, have mercy. **(thrice)**

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, both now and ever and unto the ages of ages. Amen.

Our Father, Who art in heaven, hallowed be Thy Name. Thy Kingdom come. Thy Will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread and forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

**PRIEST:** For Thine is the Kingdom, and the power and the glory, of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, now and ever and unto the ages of ages.

**READER:** Amen.

Lord, have mercy. (12 times)

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, both now and ever and unto the ages of ages. Amen.

O come, let us worship God our King.

O come, let us worship and bow down before Christ, our King and our God.

O come, let us worship and bow down before Christ Himself, our King and our God.

*PSALM 103*

Bless the Lord, O my soul. O Lord my God, You have been greatly magnified: You are clothed in confession and majesty.

You put on light as a garment; You stretch out the heavens like a curtain, and cover its lofts with water; You lay the clouds to stand on; You walk upon the wings of the wind.

You make Your angels spirits and Your ministers a flame of fire. You established the earth on its assurance; it shall never be moved.

The deep covers it like a garment. The waters will stand on the mountains. At Your rebuke they will flee; at the sound of Your thunder they will be afraid.

Mountains rise and valleys sink to the place which You appointed for them.

You set a boundary that neither shall cross. They will not return to cover the earth.

You make springs gush forth in the valleys; the waters will run between the mountains.

They will give drink to all the beasts in the field; the wild asses will quench their thirst.

The birds of the air will have their habitation beside them.

Gushing forth from the rocks they will give voice.

You water the mountains from Your lofts; the earth will be satisfied by the fruit of Your works,

You cause grass to grow for the cattle and plants for the service of man, to produce bread from the earth: And wine gladdens the heart of man; to make his face cheerful with oil; and bread strengthens the heart of man.

The trees of the plain will be satisfied, the cedars of Lebanon, which You planted.

There will the sparrows make their nests: the heron's dwelling is chief among them. The high mountains are for the deer; the rock is a refuge for the hares.

You made the moon for seasons. The sun knows its setting.

You ordered darkness, and it became night. Therein will all the beasts of the forest creep forth.

Young lions roaring after their prey and seeking their food from God. When the sun rises, they gather together and lie down in their dens.

And man goes out to do his work and to labour until the evening.

How magnified are Your works, O Lord! In wisdom You made them all. The earth is replete with Your creations.

This sea, how great and spacious it is! Therein are innumerable creeping things, animals both small and great.

There do ships traverse; there is that dragon You made to play therein.

All look to You to give them their food in due season.

When You give to them they will gather; when You open Your hand, all things will be filled with goodness.

When You turn Your face away, they will be troubled. You will take away their spirit, and they will cease and return to their dust. You will send forth Your Spirit, and they will be created; and You will renew the face of the earth.

May the glory of the Lord be forever. The Lord will rejoice in His works:

He looks upon the earth and makes it tremble, He touches the mountains and they smoke.

I will sing to the Lord as long as I live; I will chant to my God for as long as I have being.

May my discourse be pleasant to Him, and I shall rejoice in the Lord. O that sinners would cease from the earth, that they should be no more.

Bless the Lord, O my soul.

The sun knows its setting. You ordered darkness, and it became night.

How magnified are Your works, O Lord! You made them all in wisdom.

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, both now and ever and unto the ages of ages. Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia, glory to You, O God. (*thrice*)

### *THE GREAT LITANY*

**DEACON:** In peace let us pray to the Lord.

**FAITHFUL:** Lord, have mercy.

**DEACON:** For the peace from above and for the salvation of our souls, let us pray to the Lord.

**FAITHFUL:** Lord, have mercy.

**DEACON:** For the peace of the whole world, for the good estate of the holy Churches of God and for the union of all, let us pray to the Lord.

**FAITHFUL:** Lord, have mercy.

**DEACON:** For this holy house and for those who enter with faith, reverence and the fear of God, let us pray to the Lord.

**FAITHFUL:** Lord, have mercy.

**DEACON:** For our Bishop, His Eminence Metropolitan [name]; for our Bishop, (title and name of eparchial bishop), for the honourable presbyterate, the diaconate in Christ, for all the clergy and the people, let us pray to the Lord.

**FAITHFUL:** Lord, have mercy.

**DEACON:** For our God-loving and God-protected country of Canada, its government, armed forces, and for all our pious people, let us pray to the Lord.

**FAITHFUL:** Lord, have mercy.

**DEACON:** For this city (village, or holy monastery), and for every city, village and country and for the faithful who dwell therein, let us pray to the Lord.

**FAITHFUL:** Lord, have mercy.

**DEACON:** For favourable weather, an abundance of the fruits of the earth and for peaceful times, let us pray to the Lord.

**FAITHFUL:** Lord, have mercy.

**DEACON:** For those who travel by sea, land and air; for the sick, the suffering, the imprisoned, and for their salvation, let us pray to the Lord.

**FAITHFUL:** Lord, have mercy.

**DEACON:** For our deliverance from all affliction, wrath, danger and necessity, let us pray to the Lord.

**FAITHFUL:** Lord, have mercy.

**DEACON:** Help us, save us, have mercy on us and protect us, O God, by Your grace.

**FAITHFUL:** Lord, have mercy.

**DEACON:** Calling to remembrance our Most Holy, Most Pure, Most Blessed and Glorious Lady, the Theotokos and Ever-Virgin Mary with all the Saints, let us commend ourselves and one another and all our life unto Christ our God.

**FAITHFUL:** To You, O Lord.

**PRIEST:** For to You are due all glory, honour and worship: to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever and unto the ages of ages.

**FAITHFUL:** Amen.



*We sing Lord, I have cried unto You... in tone 1:*

Lord, I have cried unto You; hear me.

Hear me, O Lord.

Lord, I have cried unto You; hear me.

Attend to the voice of my supplication

when I cry unto You;

hear me, O Lord.

Let my prayer be set forth

as incense before You,

the lifting up of my hands

as the evening sacrifice;

hear me, O Lord.

*and the Reader reads the verses of Psalms 140, 141, 129 and 116:*

Set a watch, O Lord, before my mouth and a door of enclosure about my lips.

Incline not my heart to evil words to make excuses in sins, with those who work iniquity; and I will not associate with the choicest of them.

Let the righteous man chasten me with mercy and reprove me; as for the oil of the sinner, let it not anoint my head. For even my prayer is against their good pleasure.

Their judges have been swallowed up by the rock. They shall hear my words, for they are sweet.

As a clod of earth is broken on the ground, so their bones are scattered by the side of hades.

For to You, O Lord, are my eyes; I have hoped in You; take not away my soul.

Keep me from the snare which they have laid for me, and from the stumbling blocks of those who work iniquity. The sinners fall into their own net. I am apart from them until I pass by.

With my voice, to the Lord have I cried; with my voice, to the Lord have I made my supplication. I shall pour out before Him my supplication; my affliction before Him shall I declare.

As my spirit was departing from within me; You knew my paths. On this way on which I was walking they hid a snare for me. I looked to my right and beheld, and there was no one that knew me. There is no escape for me, and no one cares for my soul.

I cried out to You, O Lord; I said: You are my hope, You are my portion in the land of the living.

Attend to my supplication; for I have been greatly humbled.

Deliver me from those who persecute me, for they have become stronger than I.

Bring my soul out of prison that I may praise Your Name.

How shall I, the unworthy, enter among the splendours of your saints?  
For if I dare to enter the bridal chamber with them, my tunic accuses me,  
because it is not a wedding garment,  
and I shall be cast out bound by the angels; cleanse,  
Lord, the filth of my soul, and save me as you love mankind.

The righteous shall wait for me, until You recompense me.

Slumbering in sloth of soul, O Bridegroom Christ,  
I have not obtained a lamp burning with virtues,  
and I am likened to the foolish maidens as I wander at the moment for action;  
do not shut against me the bowels of your pity, Master,  
but shake off my dark sleep  
and bring me with the prudent virgins into your bridal chamber,  
where there is the sound of those who feast  
and who cry unceasingly:  
Lord, glory to you!

Out of the depths I have cried to You, O Lord; O Lord, hear my voice.

*(tone 4)*

Having heard, O soul,  
the condemnation of the one who hid his talent,  
do not hide the word of God;  
proclaim his wonders, that multiplying the gift of grace  
you may enter the joy of your Lord.

Let Your ears be attentive to the voice of my supplication.

*(tone 6)*

Come, believers, let us work eagerly for the Master;  
for he gives his servants wealth;  
let each of us, according to his measure, multiply the talent of grace;  
let one bring wisdom through good deeds;  
another perform the ministry of splendour;  
let a believer share the word with the uninitiated;  
and let another distribute his wealth to the poor;  
so let us multiply the deposit,  
and, as faithful stewards of grace, let us become worthy of the Master's joy;  
make us worthy of this, Christ God, as you love mankind.

If You should mark iniquities, O Lord, O Lord, who shall stand? For with You there is forgiveness.

When you come in glory with the angelic Powers  
and take your seat, O Jesus, on the throne of judgement,  
do not separate me from you, good Shepherd;  
for you know the right hand ways, but those on the left are twisted;  
do not then destroy me, hardened in sin, with the goats,  
but numbering me with the sheep on the right  
save me, as you love mankind.

Because of Your Name I have waited for You, O Lord; my soul has waited for Your word,  
my soul has hoped in the Lord.

*(tone 4)*

In the sixth month  
the Archangel Gabriel was sent to the pure Virgin  
and with his greeting 'Hail!' he brought good tidings,  
that the Deliverer would come forth from her.  
And so, accepting his salutation with faith,  
she conceived Thee, the pre-eternal God,  
who wast pleased to become man ineffably,  
for the salvation of our souls.

From the morning watch until night, from the morning watch, let Israel hope in the Lord.

The Theotokos heard a voice she knew not,  
when the Archangel brought her the glad tidings of the Annunciation;  
and accepting the salutation with faith,  
she conceived Thee the pre-eternal God.  
Therefore in great rejoicing we also cry unto Thee:  
O God, who without change hast been made flesh from her,  
grant peace unto the world and to our souls great mercy.

For with the Lord there is mercy and with Him is abundant redemption, and He will redeem Israel from all his iniquities.

Lo, our restoration is now made manifest to us:  
God is ineffably united to men.  
At the words of the Archangel error is laid low;  
for the Virgin receives joy, and the things of the earth have become heaven.  
The world is loosened from the ancient curse.  
Let the creation rejoice exceedingly and raise its voice to sing:  
O Lord, our Maker and Deliverer, glory to Thee.

Praise the Lord, all nations; praise Him, all peoples.

*(tone 1)*

Gabriel, the greatest and most godlike of the spiritual powers,  
Shining with heavenly brightness,  
who with the hosts on high gazes upon the light of the Threefold Sun,  
came to the Virgin and announced to her the glad tidings of the divine mystery full of awe;  
and he intercedes for our souls

For His mercy has prevailed over us, and the truth of the Lord abides forever.

To thee alone, O Gabriel,  
was entrusted the great mystery,  
till then unknown to the angels and hid from all eternity;  
coming to Nazareth, thou hast not dared to impart it to any save the pure Virgin alone.  
Pray with her that our souls may be granted peace and great mercy.

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, *(tone 7)*

See, my soul, the Master entrusts you with a talent;  
accept it with fear, gain interest for the giver by distributing it to beggars,  
and gain the Lord as friend; that you may stand on his right hand when he comes in glory,  
and hear his blest voice: Enter, servant, into the joy of your Lord.  
Make me, who have gone astray, worthy of this, O Saviour,  
because of your great mercy.

Both now and ever and unto the ages of ages. Amen. *(tone 6)*

Gabriel the Archangel was sent from heaven  
to announce to the Virgin the glad tidings of her conceiving;  
and coming to Nazareth he pondered in amazement on this wonder.

O how shall He who dwelleth in the heights,  
whom none can comprehend,  
be born of a virgin?

How shall He whose throne is heaven  
and whose footstool is earth,  
be held in the womb of a woman?

He upon whom the six-winged seraphim and the many eyed cherubim cannot gaze  
has been pleased at a single word to make flesh of this his creature.

It is the Word of God who dwells within her.

Why then do I stand here, and say to the Maiden;  
Hail, thou art full of grace: the Lord is with thee!

Hail, O pure Virgin; Hail bride unwedded.

Hail, Mother of Life: blessed is the fruit of thy womb.

**DEACON:** Wisdom. Stand aright!

**FAITHFUL:**

O Gladsome Light of the holy glory  
of the Immortal Heavenly, Holy, Blessed Father, O Jesus Christ:  
having arrived at the setting of the sun,  
having seen the evening light,  
we praise the Father, Son, and Holy Spirit, God.  
It is worthy to praise You at all times  
with reverent voices,  
O Son of God, Giver-of-life;  
wherefore the world glorifies You.

**DEACON:** Let us be attentive.

**PRIEST:** Peace be unto all.

**DEACON:** Wisdom.

*The reader proclaims the prokiemen, which is then sung according to the usual order:*

*On Monday, in tone 4:*

The Lord will hear me, when I cry out to Him.

**Verse:** When I call, the God of my righteousness hears me.

*On Tuesday, in tone 1:*

Your mercy will pursue me, O Lord, all the days of my life.

**Verse:** The Lord is my shepherd, and I shall not want; He made me to dwell in a place of green pasture.

*On Wednesday, in tone 5:*

O God, in Your Name save me, and judge me in Your power.

**Verse:** O God, hear my prayer, give ear to the words of my mouth.

*On Thursday, in tone 6:*

My help is from the Lord, Who made heaven and earth.

**Verse:** I lifted up mine eyes to the mountains, whence comes my help.

*On Friday, in tone 7:*

O God, You are my helper, and Your mercy shall go before me.

**Verse:** Deliver me from my enemies, O God, deliver me from those who rise up against me.

*After the appointed Prokiemen the following Paremii are read:*

*Reader:* The Reading is from the book of Exodus.

*Priest:* Let us attend!

*Reader:* The daughter of Pharaoh came down to bathe at the river, while her attendants walked beside the river. She saw the basket among the reeds and sent her maid to bring it. When she opened it, she saw the child. He was crying in the basket, and Pharaoh's daughter took pity on him, 'This must be one of the Hebrews' children,' she said. Then his sister said to Pharaoh's daughter, 'Shall I go and get you a nurse from the Hebrew women to nurse the child for you?' Pharaoh's daughter said to her, 'Go.' So the girl went and called the child's mother. Pharaoh's daughter said to her, 'Take this child and nurse it for me, and I will give you your wages.' So the woman took the child and nursed it. When the child grew up, she brought him to Pharaoh's daughter, and he took became a son to her. She named him Moses, 'because,' she said, 'I drew him out of the water.'

*Reader:* The Reading is from the book of Job.

*Priest:* Let us attend!

*Reader:* One day when Job's sons and daughters were eating and drinking wine in the eldest brother's house, a messenger came to Job and said, 'The oxen were ploughing and the she-asses were feeding beside them, and marauders fell on them and carried them off, and killed the servants with the edge of the sword; I alone have escaped to tell you.' While he was still speaking, another messenger came to Job and said, 'Fire fell from heaven onto the earth and burned up the sheep and the shepherds, and consumed them; I alone have escaped to tell you.' While he was still speaking, another messenger came to Job and said, 'The horsemen formed three columns, made a raid on the camels and carried them off, and killed the servants with the edge of the sword; I alone have escaped to tell you.' While he was still speaking, another messenger came to Job and said, 'Your sons and daughters were eating and drinking wine in their eldest brother's house, and suddenly a great wind came across the desert, struck the four corners of the house, and it fell on your children, and they are died; I alone have escaped to tell you.' When he heard this Job arose, tore his clothes, shaved his head, and fell on the ground and worshipped the Lord. He said, 'Naked I came from my mother's womb, and naked shall I return there; the Lord gave, and the Lord has taken away; as it seemed good to the Lord, so it has come to pass; blessed be the name of the Lord to the ages.' In all this Job did not sin before the Lord, nor with his lips; nor did he charge God with folly.

*Priest:* Wisdom!

*Reader:* The reading from the Book of Exodus (3: 1-8)

*Priest:* Let us be attentive!

*Reader:* Now Moses was tending the flock of Jethro his father-in-law, the priest of Midian. And he led the flock to the back of the desert, and came to Horeb, the mountain of God. And the Angel of the LORD appeared to him in a flame of fire from the midst of a bush. So he looked, and behold, the bush was burning with fire, but the bush was not consumed. Then Moses said, "I will now turn aside and see this great sight, why the bush does not burn." So when the LORD saw that he turned aside to look, God called to him from the midst of the bush and said, "Moses, Moses!" And he said, "Here I am." Then He said, "Do not draw near this place. Take your sandals off your feet, for the place where you stand *is* holy ground." Moreover He said, "I *am* the God of your father—the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob." And Moses hid his face, for he was afraid to look upon God. And the LORD said: "I have surely seen the oppression of My people who *are* in Egypt, and have heard their cry because of their taskmasters, for I know their sorrows. So I have come down to deliver them out of the hand of the Egyptians, and to bring them up from that land to a good and large land, to a land flowing with milk and honey

*Priest:* Wisdom!

*Reader:* The reading from the Book of Proverbs (8: 22-30)

*Priest:* Let us be attentive!

*Reader:* The LORD possessed me at the beginning of His way, before His works of old. I have been established from everlasting, from the beginning, before there was ever an earth. When there were no depths I was brought forth, when there were no fountains abounding with water. Before the mountains were settled, before the hills, I was brought forth; while as yet He had not made the earth or the fields, or the primal dust of the world. When He prepared the heavens, I was there, when He drew a circle on the face of the deep, when He established the clouds above, when He strengthened the fountains of the deep, when He assigned to the sea its limit, so that the waters would not transgress His command, when He marked out the foundations of the earth, Then I was beside Him as a master craftsman; and I was daily His delight, rejoicing always before Him.

*Deacon:* Again and again let us pray to the Lord.

*Chanters:* Lord have mercy!

*Deacon:* Help us, save us, have mercy on us, and keep us, O God, by Your Grace.

*Chanters:* Lord have mercy!

*Deacon:* Commemorating our most holy, most pure, most blessed and glorious Lady, the Mother of God and ever-virgin Mary, with all the saints, let us commend ourselves, and one another, and our whole life, unto Christ our God.

*Chanters:* To You, O Lord!

*Priest:* For You are holy, O our God, and unto You do we ascribe glory, to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and unto ages of ages.

*Choir:* Amen.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us! (*thrice*)  
Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Holy Immortal, have mercy on us!

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us!

*Priest:* Let us be attentive! Peace be to all!

*Reader:* And to your spirit!

*Priest:* Wisdom!

*Reader:* The prokimenon is in the fourth tone: Announce from day to day the glad tidings of the salvation of our God.

*Chanters:* Announce from day to day the glad tidings of the salvation of our God.

*Reader:* Sing unto the Lord a new song: sing unto the Lord all the earth.

*Chanters:* Announce from day to day the glad tidings of the salvation of our God.

*Reader:* Announce from day to day

*Chanters:* the glad tidings of the salvation of our God.

*Priest:* Wisdom!

*Reader:* The reading is from the Holy Apostle St. Paul to the Hebrews.

*Priest:* Let us be attentive!

### *The Epistle and Alleluia of the Feast*

*We read the Gospel of the feast (Lk. 1: 24 – 38) and of the day (Mt. 24: 36 – 26:2)*

*After the Gospel we continue with the regular order of the Liturgy of St. Chrysostom*

*It is truly worthy is replaced by the Zadostoynik of the feast*

*We sing the Communion Hymn of the feast*